

Chiave indagine: 00204

Gentile Signora, Gentile Signore,

la Sua famiglia è stata inclusa dall'ISTAT - Istituto Nazionale di Statistica - nell'indagine **"Multiscopo sulle famiglie: aspetti della vita quotidiana"** per l'anno 2026. che raccoglie informazioni sulle abitudini dei cittadini e i problemi che essi affrontano ogni giorno, sull'uso dei principali servizi forniti dalla pubblica amministrazione e il grado di soddisfazione per questi ultimi nonché sull'utilizzo delle nuove tecnologie della comunicazione e dell'informazione con particolare riferimento all'uso di internet. Il suo nominativo è estratto casualmente da una lista di famiglie residenti al 1° gennaio 2025 in un campione di Comuni.

La rilevazione si svolge dal **12 gennaio all'8 aprile 2026** e prevede di rispondere ad un questionario.

Rispondere al questionario è un obbligo per le famiglie coinvolte nei limiti indicati al paragrafo "Obbligo di risposta" in calce alla lettera. **Per maggiori informazioni:** <https://www.istat.it/it/archivio/91926>

COME RISPONDERE AL QUESTIONARIO

Dal **12 GENNAIO** al **23 FEBBRAIO** può collegarsi all'indirizzo <https://gino.istat.it/avqfamiglie> e inserire le credenziali contenute nel box a lato.

Dal **26 FEBBRAIO ALL' 8 APRILE** se non ha compilato il questionario online sarà contattata da un operatore del Suo Comune per un'intervista faccia a faccia.

Il rilevatore intervisterà tutti i componenti della famiglia con l'ausilio di un tablet e consegnerà un modello cartaceo per l'auto-compilazione a ciascun componente. Successivamente provvederà al ritiro dei cartacei

CREDENZIALI DI ACCESSO

CODICE UTENTE:
[CAMPO1]

PASSWORD:
[CAMPO2]



Tutte le informazioni raccolte sono necessarie per la produzione di statistiche ufficiali a beneficio del Paese e sono trattate nel pieno rispetto delle norme sulla protezione dei dati personali. La partecipazione della Sua famiglia è fondamentale.

Grazie per la collaborazione.

Il Direttore dell'ASTAT
Timon Gärtner

Il Presidente ISTAT

È possibile ricevere informazioni e/o supporto, comunicando la Chiave indagine 00204 e il Codice utente [CAMPO1], attraverso i seguenti canali:

- numero gratuito **1510** (dal lunedì al sabato ore 9.00 - 19.00)
- Istituto provinciale di statistica (ASTAT) rivolgendosi a **Cristina Irsara**, Tel. **0471 41 84 29**, cristina.irsara@provincia.bz.it o **Stefano Lombardo**, stefano.lombardo@provincia.bz.it Tel. **0471 41 84 46** o **Stefania Capraro**, stefania.capraro@provincia.bz.it, Tel. **0471 41 84 32**
- indirizzo di posta elettronica: avq@istat.it
- accesso al form disponibile all'indirizzo <https://contact.istat.it> per l'inserimento di una richiesta di assistenza



Inoltre, è possibile reperire informazioni utili alla navigazione nel Portale, visualizzando o scaricando la Guida per l'utente al seguente link: <https://gino.istat.it/avqfamiglie>

RIFERIMENTI NORMATIVI

Tutta la normativa di riferimento riguardante l'indagine è disponibile all'indirizzo: <https://www.istat.it/it/archivio/91926>

TRATTAMENTO DEI DATI

I dati trattati dall'ISTAT per le finalità dell'indagine "Multiscopo sulle famiglie: Aspetti della Vita Quotidiana" (AVQ) sono tutelati dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposti alla normativa in materia di **protezione dei dati personali** (Regolamento (UE) 2016/679, d.lgs. n. 196/2003).

Informazioni sul trattamento dei dati personali rese ai sensi dell'art.13 del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito Regolamento):

- **Titolare del trattamento:** il titolare del trattamento è l'ISTAT - Istituto nazionale di statistica, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma che, per le attività di raccolta e di elaborazione dei dati, ha designato al trattamento dei dati personali, rispettivamente, il Direttore della Direzione centrale per la raccolta dati e il Direttore della Direzione centrale delle statistiche demografiche e del censimento della popolazione (art. 2-quaterdecies d.lgs. n. 196/2003).
- **Responsabile della protezione dei dati:** il Responsabile della protezione dei dati dell'ISTAT è raggiungibile ai seguenti indirizzi: ISTAT- Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma; e-mail: responsabileprotezionedati@istat.it.
- **Finalità del trattamento:** i dati sono raccolti e trattati per la produzione di statistiche sulle abitudini dei cittadini e sui problemi che affrontano ogni giorno nella vita quotidiana.
- **Base giuridica:** i dati sono trattati per la produzione di informazione statistica ufficiale e, quindi, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico affidato all'ISTAT (art. 1, comma 2, e art. 15 d.lgs. n. 322/1989); l'indagine è inserita nel Programma statistico nazionale 2023-2025, (codice IST-00204), approvato con DPR 24 settembre 2024. Il Programma statistico nazionale in vigore è consultabile all'indirizzo internet <https://www.sistan.it/index.php?id=688>
- L'indagine ospita il modulo sull'uso delle tecnologie della comunicazione e dell'informazione da parte delle famiglie e degli individui, armonizzato a livello europeo e disciplinato dal regolamento 2019/1700 e dal regolamento di esecuzione 2025/1322.
- **Fonte dei dati:** oltre ai dati raccolti con il questionario, sono trattati ai fini dell'Indagine dati personali relativi a caratteristiche socio-demografiche degli individui e delle famiglie provenienti dal lavoro statistico "Sistema integrato censimento permanente e indagini sociali, componente da lista" (IST-02494) e dati provenienti dalla "Rilevazione delle liste anagrafiche comunali" (IST-02492). Per le attività di correzione e controllo dei dati raccolti con il questionario potranno essere utilizzati i dati pseudonimizzati presenti nel "Registro statistico di base degli individui delle famiglie e delle convivenze" (IST-02721).
- **Responsabili del trattamento:** l'elenco dei soggetti esterni nominati Responsabili, ai sensi dell'art.28 del Regolamento, e l'elenco dei trattamenti da questi svolti è reperibile alla pagina: <https://www.istat.it/it/informazioni-e-servizi/per-i-rispondenti/elenco-soggetti-esterni-trattamento-dati>.
- **Diffusione dei dati:** i dati saranno diffusi dall'ISTAT esclusivamente in forma aggregata, in modo tale che non sia possibile risalire alle persone che li forniscono o a cui si riferiscono, assicurando così la massima riservatezza agli interessati.
- **Comunicazione dei dati:** i dati potranno essere comunicati dall'ISTAT, esclusivamente per fini statistici, ai soggetti del Sistema statistico nazionale (art. 6, comma 1, lett. b), d.lgs. n. 322/1989) e alla Commissione europea (EUROSTAT) (artt. 8 e 11 Regolamento UE 2019/1700 che modifica il Reg. (CE) n.808/2004). I medesimi dati potranno inoltre essere comunicati, per finalità di ricerca scientifica, alle condizioni e secondo le modalità previste dall'art. 5-ter del decreto legislativo n. 33/2013 e dal regolamento (UE) n. 557/2013 limitatamente ai dati riconducibili all'indagine europea "Survey on the use of ICT in households and by individuals".
- **Conservazione dei dati:** per la finalità della presente indagine, i dati saranno conservati in forma personale per 120 mesi.
- **Diritti degli interessati e diritto di reclamo:** l'ISTAT garantisce nei limiti previsti dal Regolamento (UE) 2016/679, l'esercizio dei diritti degli interessati (artt. 15 e ss.), ad esclusione del diritto di opposizione al trattamento (art. 21, par. 6) e di quello di portabilità dei dati (art. 20, par. 3). L'esercizio del diritto di rettifica è garantito secondo le modalità indicate all'art. 6-bis del decreto legislativo n. 322/1989 e all'art. 11 delle "Regole deontologiche per i trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale" (allegato A.4 al d.lgs. n. 196/2003). Per l'esercizio dei predetti diritti è possibile scrivere al **Responsabile della protezione dei dati** dell'Istat agli indirizzi sopra indicati. L'interessato ha, inoltre, il diritto di presentare reclamo al Garante per la protezione dei dati personali o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 77 e art. 79 Regolamento).

OBBLIGO DI RISPOSTA

L'obbligo di risposta per questa rilevazione è sancito dall'art. 7 del decreto legislativo n. 322/1989 e dal DPR 24 settembre 2024 di approvazione del Programma statistico nazionale 2023-2025 e dall'allegato elenco delle rilevazioni che comportano l'obbligo di risposta per i soggetti privati. In caso di mancata risposta non è prevista l'applicazione della sanzione. L'elenco in vigore delle indagini con obbligo di risposta per i soggetti privati è consultabile all'indirizzo internet <https://www.sistan.it/index.php?id=688>

L'obbligo di risposta non riguarda, in ogni caso, i quesiti di natura sensibile (categorie particolari di dati personali - art. 9 Regolamento UE 2016/679), ai quali gli intervistati potranno decidere se rispondere o meno.

Sono di natura sensibile, per la rilevazione i quesiti presenti nelle sezioni 7, 8, 9, 10, 11, 13, 22 e i quesiti 25.2, 25.3, del questionario individuale B (ISTAT/IMF-7/B.26), facilmente individuabili all'interno dei questionari elettronico e cartaceo (contrassegnati da una lettera "S" di colore rosso).

Per i minori di 15 anni non è previsto l'obbligo di risposta al questionario individuale, tuttavia, è il genitore o l'adulto di riferimento che ha facoltà di rispondere o meno per loro.

Per i rispondenti di 15 anni e più, analogamente agli adulti, le informazioni possono essere fornite in prima persona

Erhebungsschlüssel: 00204

Sehr geehrte Dame, sehr geehrter Herr,

Ihr Haushalt wurde vom ISTAT - Nationalinstitut für Statistik - für die Teilnahme an der Erhebung „**Mehrzweckerhebung der privaten Haushalte: Aspekte des täglichen Lebens**“ für das Jahr 2026 ausgewählt. Diese Erhebung sammelt Informationen über die Gewohnheiten der Bürger und Bürgerinnen und die Probleme, mit denen sie täglich konfrontiert sind, über die Inanspruchnahme der wichtigsten Dienstleistungen der öffentlichen Verwaltung und den Grad der Zufriedenheit damit. Weiters werden Informationen über die Nutzung der neuen Kommunikations- und Informationstechnologien, insbesondere der Nutzung des Internets, erhoben. Ihr Name wurde nach dem Zufallsprinzip aus einer Liste von Haushalten gezogen, die am 1. Jänner 2025 in einer Stichprobe von Gemeinden wohnen.

Die Erhebung findet vom **12. Jänner bis zum 8. April 2026** statt und sieht die Beantwortung eines Fragebogens vor.

Die Beantwortung des Fragebogens ist für die ausgewählten Haushalte verpflichtend, gemäß der Vorgaben im Abschnitt „Auskunftspflicht“ am Ende dieses Schreibens. **Weitere Informationen finden Sie auf der Website: <https://www.istat.it/it/archivio/91926>.**

WIE WIRD DER FRAGEBOGEN AUSGEFÜLLT

Vom **12. JÄNNER bis zum 23. FEBRUAR** können Sie die Webseite <https://gino.istat.it/avqfamiglie> aufrufen und die Zugangsdaten aus dem nebenstehenden Kasten eingeben.

Vom **26. FEBRUAR bis zum 8. APRIL** wird Sie - sollten Sie den Online-Fragebogen nicht ausgefüllt haben - ein Erheber bzw. eine Erheberin Ihrer Gemeinde kontaktieren, um eine persönliche Befragung durchzuführen.

Der/die Erhebungsbeauftragte befragt alle Haushaltsmitglieder mit Hilfe eines Tablets und händigt jedem Mitglied ein Papierfragebogen zum Selbstausfüllen aus. Anschließend sammelt er/sie die Papierfragebögen ein.

ZUGANGSDATEN

BENUTZERNAME:
[CAMPO1]

PASSWORT:
[CAMPO2]

Alle gesammelten Informationen sind notwendig für die Erstellung der amtlichen Statistiken für das Wohl des Landes und werden gemäß den Rechtsvorschriften zum Schutz des Statistikgeheimnisses und der personenbezogenen Daten verarbeitet. Die Mitarbeit Ihrer Familie ist von entscheidender Bedeutung.

Vielen Dank für die Mitarbeit.

Der Direktor des ASTAT
Timon Gärtner

Der Präsident des ISTAT

Es ist möglich, Informationen und/oder Unterstützung zu erhalten, indem der Erhebungsschlüssel 00204 und der Benutzercode [CAMPO1] über die folgenden Kanäle übermittelt werden:

- die gebührenfreie Nummer **1510** (von Montag bis Samstag von 9.00 bis 19.00 Uhr)
- das Landesinstitut für Statistik (ASTAT): **Cristina Irsara**, Tel. 0471 41 84 29, cristina.irsara@provinz.bz.it oder **Stefano Lombardo**, Tel. 0471 41 84 46, stefano.lombardo@provinz.bz.it, oder **Stefania Capraro**, stefania.capraro@provinz.bz.it, Tel. 0471 41 84 32 wenden.
- per E-Mail an: avq@istat.it
- das Kontaktformular auf <https://contact.istat.it>



Darüber hinaus finden Sie nützliche Informationen zur Navigation im Portal, indem Sie das Benutzerhandbuch unter dem folgenden Link ansehen oder herunterladen: <https://gino.istat.it/avqfamiglie>

RECHTLICHER RAHMEN

Alle Rechtsvorschriften, die diese Erhebung betreffen, sind abrufbar unter: <https://www.istat.it/it/archivio/91926>

DATENVERARBEITUNG

Die vom ISTAT für die Zwecke der **Erhebung Aspekte des täglichen Lebens** verarbeiteten Daten sind durch das **statistische Geheimnis** (Art. 9 des GvD Nr. 322/1989) geschützt und unterstehen der geltenden Gesetzgebung im Bereich **Schutz personenbezogener Daten** (EU-Verordnung 2016/679 und GvD Nr. 196/2003).

Informationen über die Datenverarbeitung gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 (in der Folge „Verordnung“):

- **Verantwortlicher der Datenverarbeitung** ist das ISTAT - Nationalinstitut für Statistik, Via Cesare Balbo 16 - 00184 Rom, das für die Phasen der Datenerhebung und -verarbeitung, den Zentralkommissar für Datenerhebung und den Zentralkommissar für demografische Statistiken und Volkszählung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten betraut hat (Art. 2 des GvD Nr. 196/2003).
- **Datenschutzbeauftragter:** Der Datenschutzbeauftragte des ISTAT ist unter folgenden Adressen erreichbar: ISTAT – Datenschutzbeauftragter, Via Cesare Balbo 16 - 00184 Rom; E-Mail: responsabileprotezionedati@istat.it.
- **Zweck der Verarbeitung:** Die Daten werden gesammelt und verarbeitet, um Statistiken über die Gewohnheiten der Bürger und Bürgerinnen und die Probleme, mit denen sie in ihrem täglichen Leben konfrontiert sind, zu erstellen.
- **Rechtsgrundlage:** Die Daten werden zur Erstellung von amtlichen Statistiken und somit zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse, verarbeitet, mit der das ISTAT betraut ist (Artikel 1 Absatz 2 und Artikel 15 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 322/1989); die Erhebung ist im gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2023-2025 (IST-00204), das mit DPR vom 24. September 2024 genehmigt wurde, enthalten. Das aktuelle gesamtstaatliche Statistikprogramm kann auf der folgenden Webseite eingesehen werden: <https://www.sistan.it/index.php?id=688>.
- Die Erhebung beinhaltet das Modul zur Nutzung von Kommunikations- und Informationstechnologien durch Haushalte und Einzelpersonen, das auf europäischer Ebene harmonisiert ist und durch die Verordnung (EU) 2019/1700 und die Durchführungsverordnung (EU) 2025/1322 geregelt ist.
- **Datenquelle:** Zusätzlich zu den mit dem Fragebogen erhobenen Daten werden personenbezogene Daten zu soziodemografischen Merkmalen der Einzelpersonen und Haushalte aus dem statistischen Projekt „Integriertes System der Dauerzählung der Bevölkerung und der Sozialerhebungen, Listenkomponente“ (IST-02494) und Daten aus der „Erhebung der meldeamtlichen Listen“ (IST-02492) verarbeitet. Zur Korrektur und Kontrolle der mit dem Fragebogen erhobenen Daten können pseudonymisierte Daten aus dem „Statistischen Grundregister der Einzelpersonen, Haushalte und Lebensgemeinschaften“ (IST-02721) verwendet werden.
- **Auftragsverarbeiter:** Die Liste der externen Personen, die zu Auftragsverarbeitern gemäß Art. 28 der Verordnung ernannt wurden, und der von Ihnen ausgeführten Tätigkeiten finden Sie auf der Internetseite: <https://www.istat.it/it/informazioni-e-servizi/per-i-rispondenti/elenco-soggetti-esterni-trattamento-dati>
- **Verbreitung der Daten:** Die Daten werden in zusammengefasster Form weitergegeben, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, die sie liefern oder auf die sie sich beziehen, wodurch höchste Vertraulichkeit garantiert wird.
- **Weitergabe der Daten:** Die Daten können vom ISTAT ausschließlich zu statistischen Zwecken den Subjekten des Gesamtstaatlichen Statistiksystems (Art. 6 Abs. 1 Buchst. b des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322/1989) und der Europäischen Kommission (EUROSTAT) (Art. 8 und 11 der Verordnung (EU) 2019/1700, die die Verordnung (EG) Nr. 808/2004 abändert) mitgeteilt werden. Die Daten können, ausschließlich zu wissenschaftliche Forschungszwecken unter den Bedingungen und gemäß den Bestimmungen von Art. 5-ter des GvD Nr. 33/2013 und der Verordnung (EU) Nr. 557/2013, beschränkt auf die Daten aus der europäischen Erhebung „Survey on the use of ICT in households and by individuals“, weitergegeben werden.
- **Aufbewahrung der Daten:** Für die Zwecke dieser Umfrage werden die Daten in personenbezogener Form für 120 Monate gespeichert.
- **Rechte der Betroffenen:** Das ISTAT gewährleistet innerhalb der von der Verordnung festgelegten Rahmenbedingungen, die Ausübung der Rechte der betroffenen Personen (Art. 15 ff.), mit Ausnahme des Rechts auf Widerspruch gegen die Verarbeitung (Art. 21 Abs. 6) und des Rechts auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 Abs. 3). Die Ausübung des Berichtigungsrechts wird gemäß den in Art. 6-bis des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 322/1989 und Art. 11 des „Verhaltenskodexes für die Verarbeitung zu statistischen Zwecken oder für die wissenschaftliche Forschung im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems“ (Anhang A.4 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 196/2003) garantiert. Um die oben genannten Rechte auszuüben, können Sie sich schriftlich an den **Datenschutzbeauftragten** des ISTAT wenden an den oben genannten Adressen. Der Betroffene hat außerdem das Recht, bei der Datenschutzbehörde („Garante per la Protezione dei Dati Personali“) oder den zuständigen Kontrollorganen Beschwerde einzureichen (Art. 77 und 79 der Verordnung).

AUSKUNFTSPFLICHT

Die Auskunftspflicht für diese Erhebung wird von Artikel 7 des GvD Nr. 322/1989 und vom DPR vom 24. September 2024 geregelt, mit dem das Gesamtstaatliche Statistikprogramm 2023-2025 und das damit verbundene Verzeichnis der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Privatpersonen genehmigt wurden. Im Falle einer Nichtbeantwortung werden keine Strafen verhängt. Das geltende Verzeichnis der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Privatpersonen kann auf der folgenden Internetseite eingesehen werden: <https://www.sistan.it/index.php?id=688>.

Es besteht keine Auskunftspflicht für „sensible“ Fragen (besondere Kategorien personenbezogener Daten - Art. 9 EU-Verordnung 2016/679); die Bürgerinnen und Bürger können entscheiden, ob sie sie beantworten möchten oder nicht. Die Fragen in den Abschnitten 7, 8, 9, 10, 11, 13, 22 sowie die Fragen 25.2 und 25.3 des Fragebogens B (Mod. ISTAT/IMF-7/B.26) sind solche Fragen. Sie sind leicht zu erkennen, da sie durch ein rotes „S“ gekennzeichnet sind.

Minderjährige unter 15 Jahren müssen den individuellen Fragebogen nicht beantworten; jedoch können die Eltern (oder die erwachsene Bezugsperson) das Individualblatt für sie beantworten.

Befragte ab 15 Jahren können - gleich wie die Erwachsenen - den Fragebogen selbst beantworten.